



**Ministério da Cultura**  
**Fundação Biblioteca Nacional**

**PORTARIA FBN Nº 151 DE 14 DE NOVEMBRO DE 2025.**

**O PRESIDENTE DA FUNDAÇÃO BIBLIOTECA NACIONAL**, no uso das atribuições legais que lhe confere o Estatuto da Entidade, aprovado pelo Decreto nº 12.322, de 19 de dezembro de 2024, publicado no Diário Oficial da União em 20 de dezembro de 2024 (que alterou o Decreto nº 11.233, de 10 de outubro de 2022, publicado no Diário Oficial da União em 11 de outubro de 2022), e a competência que lhe foi delegada pela Portaria MinC nº 18, de 10 de abril de 2023, publicada no Diário Oficial União nº 70, Seção 1, Pág. 28, do dia 12 de abril de 2023, e

CONSIDERANDO o objetivo de promover a Internacionalização do Livro e da Literatura, prevista pela Decisão Executiva FBN nº 200, de 16 de setembro de 2011, publicada no Diário Oficial da União de 20 de setembro de 2011, artigo 1º, incisos I e VII,

**RESOLVE:**

Art. 1º Homologar a decisão da 1ª Reunião da Comissão Avaliadora do Edital de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior 2025, realizada virtualmente no dia 14 de outubro de 2025. A Subcomissão de Seleção - designada pela Portaria FBN nº 134, de 02 de outubro de 2025, publicada no DOU de 10 de outubro de 2025, seção 2, pág. 8 - aprovou os projetos inscritos na lista abaixo em conformidade com o Regulamento do Programa de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior (atualizado pela Portaria FBN nº 119, de 02 de setembro de 2025, seção 1, pág. 69) e com o primeiro Chamamento Público do Edital nº 1/2025/FBN/CCD/CCI, publicado no DOU de 05 de setembro de 2025, seção 3, pág. 17.

Art. 2º Apoiar, em parceria com o Ministério das Relações Exteriores (MRE), os seguintes projetos:

EDITORAS NÃO-LUSÓFONAS APROVADAS							
PAÍS	EDITORA	TÍTULO	AUTOR(ES)	IDIOMA	VALOR CONCEDIDO	NOTA FINAL	PAGO POR
Reino Unido	Charco Press	Enterre seus mortos	Ana Paula Maia	Inglês	\$ 3.500,00	25	FBN
Reino Unido	Charco Press	Ainda estou aqui	Marcelo Rubens Paiva	Inglês	\$ 3.500,00	25	FBN
Reino			Itamar Vieira		\$		

Unido	Verso	Salvar o fogo	Junior	Inglês	4.500,00	25	FBN
Estados Unidos	Simon & Schuster	Grande sertão: Veredas	João Guimarães Rosa	Inglês	\$ 4.500,00	25	FBN
Argentina	Editorial Mansalva	Macunaíma, o herói sem nenhum caráter	Mário de Andrade	Espanhol	\$ 3.000,00	25	FBN
Argentina	Mandacarú Editorial	Contos negreiros	Marcelino Freire	Espanhol	\$ 1.000,00	24,8	MRE
Argentina	Leí Bailemos Ediciones	Remate de males	Mário de Andrade	Espanhol	\$ 2.170,00	24,8	FBN
Cuba	Ediciones Santiago	Ensaio e manifestos de Oswald de Andrade	Oswald de Andrade	Espanhol	\$ 1.500,00	24,6	MRE
Indonésia	Bentang Pustaka	Memórias póstumas de Brás Cubas	Machado de Assis	Indonésio	\$ 2.800,00	24,6	FBN
Rússia	Aletheia	Os melhores poemas de Alexei Bueno	Alexei Bueno	Russo	\$ 3.000,00	24,6	MRE
Espanha	Pepitas Editorial	Salvar o fogo	Itamar Vieira Junior	Espanhol	\$ 3.300,00	24,4	FBN
Argentina	Mono Gramático Editor	São Bernardo	Graciliano Ramos	Espanhol	\$ 3.800,00	24,4	FBN
Argentina	Mono Gramático Editor	Serafim Ponte Grande	Oswald de Andrade	Espanhol	\$ 2.380,00	24,4	FBN
Turquia	Yapi Kredi Publications	Salvar o fogo	Itamar Vieira Junior	Turco	\$ 4.500,00	24,4	FBN
Turquia	Yapi Kredi Publications	Torto arado	Itamar Vieira Junior	Turco	\$ 4.500,00	24,4	FBN
Argentina	Leí Bailemos Ediciones	Os filhos da Candinha (coletânea)	Mário de Andrade	Espanhol	\$ 2.100,00	24,4	FBN
Argentina	Leí Bailemos Ediciones	Mitos e lendas de Macunaíma, o herói sem nenhum caráter (coletânea e adaptação da rapsódia para crianças)	Mário de Andrade	Espanhol	\$ 3.900,00	24,4	FBN
Estados Unidos	Riobaldo Press	O cortiço	Aluísio Azevedo	Inglês	\$ 4.500,00	24,2	FBN
Reino Unido	And Other Stories	Becos da memória	Conceição Evaristo	Inglês	\$ 4.500,00	24,2	FBN
China	LITS Macau	Quarto de despejo	Carolina Maria de Jesus	Chinês	\$ 4.500,00	24,2	FBN
Itália	Neri Pozza	Salvar o fogo	Itamar Vieira Junior	Italiano	\$ 4.500,00	24,2	FBN
Egito	Logha Publishing	Coração sem medo	Itamar Vieira Junior	Árabe	\$ 4.500,00	24,2	FBN
França	Gallimard	Via Ápia	Geovani Martins	Francês	\$ 4.500,00	24,2	FBN
Bélgica	Fourre-Tout Éditions	Várias obras (coletânea)	Vilanova Artigas	Francês	\$ 4.500,00	24,2	FBN
Argentina	.txt Texto de Cinema	Riverão Sussuarana	Glauber Rocha	Espanhol	\$ 1.320,00	24,2	MRE
Argentina	Leí Bailemos Ediciones	Lira paulistana seguida de O carro da miséria + Livro	Mário de Andrade	Espanhol	\$ 1.600,00	24	MRE

Alemanha	Arco Verlag	azul Memórias sentimentais de João Miramar	Oswald de Andrade	Alemão	\$ 4.000,00	24	FBN
Argentina	Cae de Maduro	Antologia	Torquato Neto	Espanhol	\$ 1.000,00	24	MRE
Itália	Queen Kristianka	Alexandre e outros heróis	Graciliano Ramos	Italiano	\$ 2.500,00	24	FBN
Irã	Shegarf	A natureza da mordida	Carla Madeira	Persa	\$ 2.100,00	24	MRE
Rússia	LLC Delight	A menina do narizinho arrebicado	Monteiro Lobato	Russo	\$ 2.800,00	24	MRE
Rússia	LLC Delight	O ausente	Edimilson de Almeida Pereira	Russo	\$ 3.000,00	24	FBN
Argentina	Mandacarú Editorial	Erva brava	Paulliny Tort	Espanhol	\$ 1.000,00	24	MRE
Argentina	La Gran Nilson	Minha guerra alheia	Marina Colasanti	Espanhol	\$ 4.000,00	24	FBN
Estados Unidos	World Poetry Books	Primeira epístola aos anfíbios	Ricardo Domeneck	Inglês	\$ 2.900,00	24	FBN
Nova Zelândia	Oratia Media	Eu, a onça e o lixo	Fernando Vilela	Inglês	\$ 1.650,00	24	FBN
Espanha	Averso Poesía	Toda a América	Ronald de Carvalho	Espanhol	\$ 1.000,00	24	MRE
Argentina	Zindo & Gafuri	Wyoming: lugares onde eu não estou	Paloma Vidal	Espanhol	\$ 1.000,00	24	MRE
Estados Unidos	Riobaldo Press	Memorial de Aires	Machado de Assis	Inglês	\$ 4.500,00	23,8	FBN
Itália	Associazione Culturale Textus	Os sertões e À margem da história	Euclides da Cunha	Italiano	\$ 4.500,00	23,8	FBN
Estados Unidos	World Poetry Books	Tarifa de embarque	Waly Salomão	Inglês	\$ 2.400,00	23,8	FBN
França	Éditions de la Maison des sciences de l'homme	Sob os tempos do equinócio	Eduardo Góes Neves	Francês	\$ 3.500,00	23,8	FBN
Colômbia	DADO Editorial Sensorial	Três contos populares do Brasil: de origem europeia, indígena e mestiça	Sílvio Romero	Espanhol	\$ 2.000,00	23,8	FBN
Argentina	Mandacarú Editorial	Ninguém quis ver	Bruna Mitrano	Espanhol	\$ 1.000,00	23,8	MRE
Cuba	Ediciones Santiago	O livro do Martim	Daniel Franco	Espanhol	\$ 1.500,00	23,8	MRE
Argentina	Goma Editora	Poesia vaginal - cem sonettos sacanas	Glauco Mattoso (pseudônimo de Pedro José Ferreira da Silva)	Espanhol	\$ 1.000,00	23,8	MRE
Espanha	Averso Poesía	Epigramas irônicos e sentimentais	Ronald de Carvalho	Espanhol	\$ 1.100,00	23,8	FBN
Irã	Shegarf	Torto arado	Itamar Vieira Junior	Persa	\$ 2.500,00	23,6	MRE
Sérvia	CLIO (Casa	Marrom e amarelo	Paulo Scott	Sérvio	\$	23,6	FBN

Equador	Editora) Recodo Press	O coração disparado	Adélia Prado	Espanhol	2.580,00 \$ 1.000,00	23,6	MRE
Polônia	JK Wydawnictwo Anna Rogala	A morte é um dia que vale a pena viver: e um excelente motivo para se buscar um novo olhar para a vida	Ana Claudia Quintana Arantes	Espanhol / Catalão / Italiano	\$ 1.000,00	23,6	MRE
Argentina	Híbrida Editora	Ressuscitar mamutes	Silvano Tavano	Espanhol	\$ 1.000,00	23,6	MRE
Argentina	Híbrida Editora	Casa de família	Paula Fábrio	Espanhol	\$ 1.100,00	23,6	FBN
Alemanha	Alba.Lateinamerika Lesen e V.	Também guardamos pedras aqui	Luiza Romão	Alemão	\$ 1.000,00	23,6	MRE
Estados Unidos	Tapioca Stories	Sabor paciência	Mariana Salomão Carrara	Inglês	\$ 1.000,00	23,6	MRE
Argentina	Vox Lux	Continuar a nascer	Mônica de Aquino	Espanhol	\$ 1.200,00	23,6	MRE
Espanha	Pepitas Editorial	O desejo dos outros: uma etnografia dos sonhos Yanomami	Hanna Limulja	Espanhol	\$ 1.000,00	23,6	FBN
Argentina	Zindo & Gafuri	Logomaquia	Júlia Studart	Espanhol	\$ 1.500,00	23,6	MRE
Argentina	Beatriz Viterbo Editora	Saia da frente do meu sol	Felipe Charbel	Espanhol	\$ 1.300,00	23,6	FBN
Paquistão	Pak Books	Torto arado	Itamar Vieira Junior	Urdu	\$ 4.200,00	23,4	FBN
Romênia	Editora Presa Universitara Clujeana	Ainda estou aqui	Marcelo Rubens Paiva	Romeno	\$ 1.600,00	23,4	MRE
República Tcheca	Meridione	Relato de um certo Oriente	Milton Hatoum	Tcheco	\$ 1.200,00	23,4	MRE
Azerbaijão	Alatoran	Memórias póstumas de Brás Cubas	Machado de Assis	Azeri	\$ 4.500,00	23,4	FBN
Romênia	Casa Cărții de Știință	O filho eterno	Cristovão Tezza	Romeno	\$ 3.000,00	23,4	FBN
Dinamarca	Forlaget Basilisk	Cartas de um sedutor	Hilda Hilst	Dinamarquês	\$ 4.500,00	23,4	FBN
Reino Unido	Parthian Books	Mapas para desaparecer	Nara Vidal	Inglês	\$ 3.900,00	23,4	FBN
Estados Unidos	World Poetry Books	Palavra na berlinda	Astrid Cabral	Inglês	\$ 2.350,00	23,4	FBN
Grécia	Vakxikon	Canção para ninar menino grande	Conceição Evaristo	Grego	\$ 2.800,00	23,2	FBN
Romênia	Cartea Românească Educațional	O cortiço	Aluísio Azevedo	Romeno	\$ 1.000,00	23,2	FBN
República Tcheca	BAOBAB	Quase de verdade e outros contos	Clarice Lispector	Tcheco	\$ 1.000,00	23,2	FBN
Eslováquia	Portugalský inštitút	Bambino a Roma	Chico Buarque	Eslovaco	\$ 1.400,00	23,2	MRE
Eslováquia	Portugalský inštitút	Budapeste	Chico Buarque	Eslovaco	\$ 1.700,00	23,2	FBN

Turquia	Tersine Kitap	De gados e homens	Ana Paula Maia	Turco	\$ 3.000,00	23,2	FBN
Espanha	Editorial Les Hores	Glória	Victor Heringer	Catalão	\$ 3.200,00	23,2	FBN
França	Articoli Liberi	Iaiá Garcia	Machado de Assis	Italiano	\$ 4.500,00	23,2	FBN
Argentina	Híbrida Editora	Você me espera para morrer?	Maria Fernanda Elias Maglio	Espanhol	\$ 1.000,00	23,2	MRE
Argentina	Editorial Sigilo	Uma exposição	Ieda Magri	Espanhol	\$ 1.000,00	23,2	MRE
Espanha	Averso Poesía	Delírio do nada	Martha de Hollanda	Espanhol	\$ 1.150,00	23,2	MRE
Chile	Niño Editor	Cadê o livro que estava aqui?	Telma Guimarães	Espanhol	\$ 1.000,00	23,2	MRE
Argentina	Editorial Maldemar	Manifesto antropófago	Oswald de Andrade	Espanhol	\$ 1.000,00	23	MRE
Espanha	Rinoceronte	O amor dos homens avulsos	Victor Heringer	Galego	\$ 2.000,00	23	MRE
Argentina	Mandacarú Editorial	De almas e águas kunhãs	Márcia Wayna Kambeba	Espanhol	\$ 2.000,00	23	MRE
Itália	Miraggi Edizioni	Como derrotar o turbotecnomachonazifascismo	Marcia Tiburi	Italiano	\$ 4.500,00	23	MRE
Azerbaijão	Alatoran	Dom Casmurro	Machado de Assis	Azeri	\$ 4.500,00	22,8	MRE
Itália	Salento Books (Besa Muci Editora)	Controle	Natalia Borges Polesso	Italiano	\$ 2.800,00	22,8	MRE
Romênia	Editora Presa Universitara Clujeana	E por falar em amor	Marina Colasanti	Romeno	\$ 1.270,00	22,8	MRE
Colômbia	Sílaba Editores	Dezenove do XIX: antologia de escritoras brasileiras do século XIX	Ana Eurydice Eufrosina, Auta de Souza, Beatriz Brandão, Cândida Fortes, Cecilia Moncorvo (Chrysanthème), Delminda Silveira, Emília Freitas, Emília Moncorvo (Carmen Dolores), Florbela Espanca, Francisca Clotilde, Francisca Júlia, Inês	Espanhol	\$ 1.000,00	22,8	MRE

			Sabino, Júlia da Costa, Júlia Lopes de Almeida, Maria Benedita Bormann (Délia), Maria Firmina dos Reis, Narcisa Amália, Paulina Filadélfia e Presciliana				
França	Nouvelles Traces	Panapaná	Duarte. Guilherme Gontijo Flores	Francês	\$ 4.250,00	22,8	MRE
Azerbaijão	Alatoran	Reinações de Narizinho	Monteiro Lobato	Azeri	\$ 4.500,00	22,6	MRE
Itália	Salento Books (Besa Muci Editora)	Puro	Nara Vidal	Italiano	\$ 1.450,00	22,6	MRE
Paquistão	Pak Books	Balada da infância perdida	Antônio Torres	Urdu	\$ 3.500,00	22,4	MRE
Macedônia do Norte	Feniks	Contos selecionados de Machado de Assis	Machado de Assis	Macedônio	\$ 2.000,00	22,2	MRE
Argentina	Mono Gramático Editor	Virgindade inútil: novela de uma revoltada	Ercilia Nogueira Cobra	Espanhol	\$ 1.649,00	22,2	MRE
Itália	La Nuova Frontiera	Uma delicada coleção de ausências	Aline Bei	Italiano	\$ 2.190,00	22,2	MRE
Argentina	Malisia Editorial	O que carrego no ventre	Marcelo Martins Silva	Espanhol	\$ 1.000,00	22,2	MRE
Macedônia do Norte	Feniks	Dom Casmurro	Machado de Assis	Macedônio	\$ 2.500,00	22	MRE
Azerbaijão	Qanun	Iracema	José de Alencar	Azerbaijano	\$ 1.440,00	21,4	MRE
Grécia	Vakxikon	Ototo	Henrique Komatsu	Grego	\$ 3.000,00	21,4	MRE
Zâmbia	Southern Writers Bureau	Nos batimentos de Sampa	Barbara Cusin	Inglês	\$ 3.000,00	20,4	MRE
Croácia	Shura Publikacije	Colisões bestiais (partícula)res	Kátia Bandeira de Mello	Croata	\$ 1.500,00	20,2	MRE
França	Editions Stock	Dona Flor e seus dois maridos	Jorge Amado	Francês	\$ 4.500,00	24,8	MRE
México	Elefanta	Olhos d'água	Conceição Evaristo	Espanhol	\$ 1.200,00	24,8	MRE
Sérvia	Dereta	Macunaíma	Mário de Andrade	Sérvio	\$ 2.000,00	24	MRE
México	Elefanta	Inventário de predadores domésticos	Verena Cavalcante	Espanhol	\$ 1.250,00	24	MRE
México	Elefanta	Não digo de ti, que em ti	Eliana Alves	Espanhol	\$	23,4	MRE

		não veja	Cruz		2.000,00 \$ 4.000,00	23,4	MRE
Chile	Hueders	Os supridores	José Falero	Espanhol			
Itália	Associazione Culturale Textus	Poemas	Jorge de Lima	Italiano	\$ 3.000,00	23	MRE
Itália	Associazione Culturale Textus	Brás, Bexiga e Barra Funda e outros contos	Antônio de Alcântara Machado	Italiano	\$ 2.800,00	23	MRE

EDITORAS DA COMUNIDADE DE PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (CPLP) APROVADAS							
PAÍS	EDITORIA	TÍTULO	AUTOR(ES)	IDIOMA	VALOR CONCEDIDO	NOTA FINAL	PAGO POR
Portugal	Publicações Dom Quixote (Grupo LeYa)	Coração sem medo	Itamar Vieira Junior	Português	\$ 3.000,00	19,6	FBN
Portugal	Laika Edições	Morangos mofados	Caio Fernando Abreu	Português	\$ 1.000,00	19,4	FBN
Portugal	Penguin Random House (Portugal)	Horas azuis	Bruna Dantas Lobato	Português	\$ 2.670,00	19,2	FBN
Moçambique	Catalogus	Planta oração	Calila das Mercês	Português	\$ 3.000,00	19,2	MRE
Portugal	Publicações Dom Quixote (Grupo LeYa)	O novo agora	Marcelo Rubens Paiva	Português	\$ 3.000,00	19,2	FBN
Portugal	Penguin Random House (Portugal)	Análise	Vera Iaconelli	Português	\$ 3.000,00	18,8	FBN
Moçambique	Catalogus	Naufrágio entre amigos	Eduardo Sabino	Português	\$ 3.000,00	18,8	MRE
Moçambique	Catalogus	Terra dividida	Eltânia André	Português	\$ 3.000,00	18,8	MRE
Moçambique	Massinhane	Os incontestáveis	Saulo Ribeiro	Português	\$ 2.500,00	18,6	MRE
Moçambique	Massinhane	Gigante pela própria natureza	Olyveira Daemon	Português	\$ 3.000,00	18,6	MRE
Portugal	Laika Edições	Caminhando com os mortos	Micheline Verunschik	Português	\$ 1.500,00	18,6	FBN
Moçambique	Massinhane	Tramando revoltas para tempos futuros	Valéria Lourenço	Português	\$ 3.000,00	18,2	MRE
Moçambique	Massinhane	Rosário desgastado	Luiz Eudes	Português	\$ 2.100,00	18,2	MRE
Moçambique	Ntxuva Editora	Ódio	Cizinho AfreeKa	Português	\$ 3.000,00	18	MRE
Moçambique	Ntxuva Editora	Benzô	Letícia Andra	Português	\$ 3.000,00	18	MRE
Moçambique	Kulera	Kairós	Vladimir Queiroz	Português	\$ 3.000,00	17,6	MRE

Art. 3º Esta portaria entra em vigor na data de sua publicação.

**MARCO AMERICO LUCCHESI**

Documento assinado eletronicamente por **Marco Americo Lucchesi**,



**Presidente**, em 14/11/2025, às 13:47, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento na MP nº - 2.200-2 de 24/08/2001, que institui a Infraestrutura de Chaves Públicas Brasileira - ICP-Brasil.



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site [https://sei.bn.gov.br/sei/controlador\\_externo.php?acao=documento\\_conferir&id\\_orgao\\_acesso\\_externo=0](https://sei.bn.gov.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0), informando o código verificador **0202172** e o código CRC **A809D822**.

---

**Referência:** Processo nº 01430.000399/2023-26

SEI nº 0202172